

Arabien, mein Heimatland

Fatime's aria from the third act of the opera *Oberon* (mezzo-soprano)

Original English libretto by *James Robinson Planché* (1796–1880) after the poem *Oberon* by *Christoph Martin Wieland* (1733–1813) and the 13th-century French romance *Huon de Bordeaux*, German libretto by *Theodor Hell* (1775–1856)¹

Set by *Carl Maria von Weber* (1786-1826)

Arabien,	mein	Heimatland,
[a.'ra:.bi.ən	ma:en	'ha:e.ma:t.'lant]
Arabia,	my	homeland,

Du	Land,	so	teuer	mir!
[du:	lant	zo:	'tɔ:ɣ.e	mi:ɐ]
you	land,	so	dear	to-me!

Ist's doch, als flög ich übers Meer,
Wär' wiederum in dir.
Und säh' dort meines Vaters Zelt
Dicht unterm Dattelbaum;
Und der Klang der Töne der Fröhlichkeit
Erschallt mir wie im (ein) Traum.
Da hört' ich bei leisem Zitherschlag
Ein Mädchen singen einmal,
Von Zenab, die dem Serdar entflo
Mit dem Jüngling ihrer Wahl.
Al, al, al... Sei's auch finstere Nacht! Al, al, al...
Doch der Morgen für mich und für Jussuf erwacht!
Ob die Blumen des Gartens geschlossen sich auch,
Blüht doch Rose des Herzens im Liebeshauch.
Al, al, al... Bald vorbei die Gefahr!
Hinter uns Anderun und der harte Serdar.
Al al, al... Horcht, es wiehert sein Ross! Al al, al...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!



¹ The original Hill translation is the standard German translation of Planché English text and can be found in numerous editions. Newer German translations (by *Gustav Brecher* and others) are not presented on IPA Source.
Arabien, mein Heimatland (*Oberon*) Weber – Page 1 of 3